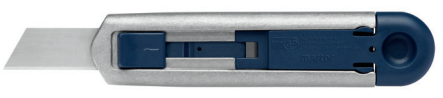
# SECUNORM PROFI40 MDP
# NO. 11900771

martor®

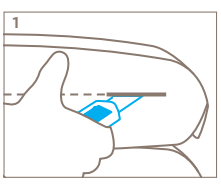


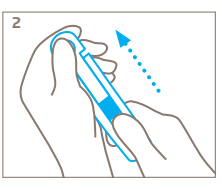
**Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel**

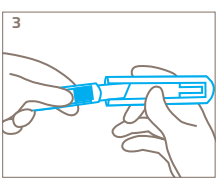


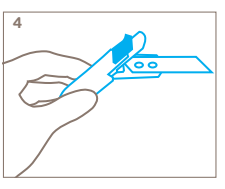
**NO. 17940**
0,50 mm, inox

**PDF DOWNLOAD**
**Manual incl. further languages**




### (D) HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

**Handhabung:** Bewegen Sie den Schieber nach vorne, um zu schneiden. Achtung: Der automatische Klingenrückzug ist so lange außer Kraft gesetzt, wie Sie den Schieber festhalten. Vorsichtig vom Körper weg arbeiten! SECUNORM PROFI40 MDP ist nicht für den Einsatz von herkömmlichen Abbrechklingen geeignet.
**Klingenwechsel:** Drücken Sie den Kunststoffeinsatz mithilfe des Schiebers nach hinten heraus (Abb. 2) und wechseln Sie die Klinge. Nicht am Einsatz ziehen und gleichzeitig den Schieber festhalten!
**Achtung:** Beim Einsetzen der Klinge niemals die Hand vor den Klingenschlitz halten (Abb. 3)! Linkshänder drehen die Klinge um 180° (Abb. 4). Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klingenrückzug wieder einwandfrei funktioniert.
**Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der Klingenrückzug nicht beeinträchtigt wird!

### (GB) SAFETY KNIFE HANDLING

**Handling:** Extend the blade by moving the slider forward and start cut. Caution: The automatic blade retraction is disengaged for as long as the slider is held in position. Make sure that the direction of any cut aims away from your body! The SECUNORM PROFI40 MDP is not designed for use with snap-off blades!
**Blade change:** Use the slider to push the plastic insert back and out of the handle (fig. 2), replace the blade and reinstall the plastic insert. Don't pull the insert while holding onto the slider!
**Attention:** Never hold your hand in front of the blade exit while inserting the blade! (fig. 3). For use by left-handers: Turn the blade through 180 degs (fig. 4). Work the slider to check that the auto-retract mechanism is working smoothly.
**Important:** To keep the automatic safety function fully active, it is important to ensure that the cutter is clean and free from any material residue at any and all times!

### (F) UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

**Utilisation :** Faire coulisser le curseur vers l'avant et couper. Attention: La rétraction de la lame est inopérante tant que le curseur est maintenu. Coupez prudemment en éloignant le tranchant du corps. Le SECUNORM PROFI40 MDP n'est pas destiné à recevoir des lames sécables conventionnelles.
**Changement de lame :** En prenant appui sur le curseur, pousser l'insert en plastique hors du manche (repr. 2) et changer la lame. Ne pas simultanément tirer sur l'insert et maintenir le curseur !
**ATTENTION :** Ne pas maintenir l'endroit où sort la lame lors de son insertion (repr. 3) ! Pour les gauchers tourner la lame de 180° (repr. 4). Actionner le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction. **Important :** Afin de garantir le bon fonctionnement de la rétraction automatique de la lame, il est nécessaire d'ôter régulièrement du couteau les particules de matériaux générées lors de la coupe.

### (E) MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

**Manejo:** Mueva el desplazador de la hoja hacia adelante, clave la hoja y corte. Precaución: El mecanismo auto-retráctil de la hoja está libre mientras la hoja se mantiene posicionada. Asegúrese de que corta en dirección CONTRARIA a su cuerpo! Por favor, tome nota de que el MARTOR-SECUNORM PROFI40 MDP NO está diseñado para ser usado con hojas fraccionables.
**Cambio de la hoja:** Utilice el desplazador de la hoja para empujar hacia atrás y fuera del cuerpo del cutter, el inserto rojo de plástico (ver ilust. 2), reemplace la hoja y vuelva a colocar el inserto de plástico. No estire el inserto mientras esté presionando el desplazador de la hoja!
**Atención:** Nunca mantenga su mano delante de la salida de la hoja mientras coloca de nuevo el mecanismo central (ver ilust. 3). Para zurdos: Gire la hoja 180 grados (ver ilust. 4). Accione el desplazador para verificar que el mecanismo auto-retráctil funciona suavemente. **Importante:** Para mantener el macanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento!

### (NL) GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

**Gebruik:** Schuif naar voren bewegen en snijden. Let op: zolang de duim op de schuif gehouden wordt zal het mesje niet automatisch in de houder verdwijnen! Voorzichtig vanaf het lichaam weg snijden! SECUNORM PROFI40 MDP is niet geschikt voor het gebruik van afbreekmesjes! **Mesjes verwisselen:** Kunststof gedeelte dmv de schuif naar buiten drukken (zie afb. 2) en mesje verwisselen. Nooit gelijktijdig aan het binnenwerk trekken en de schuif vasthouden.
**Let op!** Tijdens het verwisselen nooit de hand voor de mesopening houden! (zie afb. 3). Voor linkshandig gebruik het mesje 180° draaien (zie afb. 4). Controleer middels de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.
**Opmerking:** Om de werking van het automatische veermechanisme de waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken.

### (I) MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

**Utilizzo:** spostare il cursore della lama sull'impugnatura e tagliare. Attenzione: Il rientro automatico della lama è inattivo fintanto che si tiene fermo il cursore. Lavorare con cautela lontano dal corpo! SECUNORM PROFI40 MDP non è adatto per l'impiego con normali lame a segmento.
**Cambio Lama:** spingere indietro la parte interna in plastica con l'aiuto del cursore (fig. 2). Non tirare la parte interna tenendo contemporaneamente fermo il cursore.
**Attenzione:** non tenere mai la mano davanti all'uscita della lama (fig. 3)! I mancini dovranno ruotare la lama di 180° (fig. 4). Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi. **Importante:** per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è neccessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiali rimasti depositati.

### (TR) KULLANIM GÜVENLI BIÇAKLAR

**Uygulama:** Bıçak ucu tuşunu itin, kesilecek malzemeye değdirin/saplayın ve kesmeye başlayın. Uyarı: Otomatik geri çekme mekanizması, itici tuş doğru pozisyonda tutulduğunda çalışır. Bıçak ucunun vücudunuzun herhangi bir yerine değme ihtimali olmadığından emin olun! MARTOR SECUNORM PROFI40 MDP, sıradan dilimli uçlarla birlikte kullanılamaz!
**Uç Değişimi:** İtici tuşu ters yönde gövdenin içine doğru itin (resme bakınız 2), bıçak ucunu değiştirin ve yenisini plastik yuvaya yerleştirin. Yay sistemli iç mekanizmayı çekmeyin.
**DİKKAT:** Bıçak ucu değişimi sırasında elinizi, bıçak ucu çıkış bölgesinden uzak tutun (resme bakınız 3). Solaklar için: Bıçak ucunu 180 derece çevirin (resme bakınız 4). İtici tuşu kullanarak yeni takılan bıçak ucuyla bıçağın düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. **Uyarı:** Otomatik güvenlik işlevinin tam olarak aktif olduğunu sağlamak için, kesici ucun temiz olması gereklidir.

### (PL) UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

**Obsługa:** Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze z rękojeści, wbić je w materiał (np. karton) a następnie rozpocząć cięcie jednocześnie zdejmując kciuk z suwaka. Uwaga: mechanizm bezpieczeństwa zadziała dopiero wtedy, gdy kciuk będzie zdjęty z suwaka ostrza. Prace wykonywać z zachowaniem jak największej ostrożności. Pracować od ciała! SECUNORM PROFI40 MDP nie jest przystosowany do pracy z ostrzami segmentowymi.
**Wymiana ostrza:** Wysunąć moduł wewnętrzny rękojeści poprzez przesunięcie suwaka ostrza do tyłu (Fot. 2). Wyciągając moduł wewnętrzny nie przytrzymywać suwaka ostrza. W tej pozycji ostrze można wymienić na nowe.
**Uwaga:** Podczas wsuwania ostrza nie trzymać ręki w jego obszarze roboczym (Fot. 3)! Dla osób leworęcznych: ostrze obrócić o 180° (Fot. 4). Sprawdzić przy pomocy suwaka czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa bez zarzutów!
**Uwaga:** W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów.

### (H) A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

**Használat:** Nyomja előre a pengekapcsolóval a pengét és vágjon. Vigyázat: Az automatikus pengevisszahúzó- szerkezet mindaddig hatástalan, amíg a pengekapcsolót kinyomva tartjuk. A kést a testétől kellő távolságban és óvatosan használja! A MARTOR-SECUNORM PROFI40 MDP nem használható letörhető pengékkel!
**Pengecsere:** Nyomja hátra a pengekapcsolónál fogva a késbetétet és vegye ki a házból (2 sz. kép). Cserélje ki a pengét és tegye vissza a betétet. Ne húzza a betétet akkor, amikor fogja a pengekapcsolót!
**FIGYELEM:** A betét visszahelyezésekor ne tartsa a kezét a késház pengekimeneti részénél! (3 sz. kép). Balkezes használathoz fordítsa el a pengét 180°- kal! (4 sz. kép). Minden esetben ellenőrizze a pen- gekinyomóval a pengevisszahúzó-szerkezet megfelelő működését! A biztonsági funkció zavartalan működése érdekében mindig tartsa tisztán a pengét és lerakódásoktól mentesen a pengejáratot!

### (CZ) MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

**Manipulace:** pomocí posunovače vysuňte čepel dopředu a začněte řezat. Důležité: pokud držíte posunovač stlačený, není pružinové zatažení čepele funkční. Řez veďte vždy směrem OD vašeho těla! Do nože SECUNORM PROFI40 MDP nepatří ulamovací čepele!
**Výměna čepele:** uvolněte zadní plastovou vložku ze zámku a opatrně vytáhněte vnitřní mechanismus a přidržte kryt čepele (obr. 2). Vyměňte čepel a vsaďte plastovou vložku zpět. Ujistěte se, že umístění nové či otočené čepele je přesně na určené čepy. Nevytahujte plastovou vložku pokud držíte posunovač (riziko poškození pružiny).
**Upozornění:** při vkládání čepele nikdy nedržte ruku před jejím výstupem z nože! (obr. 3). Pro uživatele - leváky: otočte čepel o 180° (obr. 4). Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční. Ujistěte se, že je nůž čistý a beze zbytků materiálu!

### (SV) HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

**Hantering:** Flytta skjutreglaget framåt för att skära. **Fara:** Den automatiska bladindragningen är inaktiverad så länge du håller i reglaget. Arbeta försiktigt bort från kroppen! SECUNORM PROFI40 MDP är inte lämplig för användning av konventionella brytblad.
**Byta blad:** Tryck plastinsatsen bakåt med hjälp av reglaget (fig. 2) och byt blad. Dra inte i insatsen och håll i skjutreglaget samtidigt!
**Fara:** När du sätter in bladet, placera aldrig handen framför bladskåran (fig. 3)! Vänsterhänta användare vrider bladet 180° (fig. 4). Använd skjutreglaget för att kontrollera om bladindragningen fungerar felfritt igen.
**Viktigt:** Ta bort materialrester från produkten regelbundet så att bladindragningen inte försämras!

### (FI) TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

**Käsittely:** Siirrä työnnintä eteen leikataksesi.
**Huomio:** Automaattinen terän takaisinveto on poissa toiminnasta niin kauan kuin pidät kiinni työntimestä. Työskentele varovaisesti kehosta poispäin! SECUNORM PROFI40 MDP ei sovellu tavanomaisten katkoterien kanssa käytettäväksi.
**Terän vaihtaminen:** Paina muovisisäke työntimen avulla takaa ulos (kuva 2) ja vaihda terä. Älä vedä sisäkkeestä ja pidä samanaikaisesti kiinni työntimestä!
**Huomio:** Älä milloinkaan pidä kättäsi teräaukon edessä asettaessasi terän paikalleen (kuva 3)! Vasenkätiset kääntävät terää 180° (kuva 4). Tarkasta työntimellä, toimiiko terän sisäänveto jälleen moitteettomasti.
**Tärkeää:** Poista materiaalin jäämät tuotteesta säännöllisesti, jotta terän sisäänvedon toiminta ei heikkene!

### (NO) HÅNDTERING AV SIKKERHETSKNIVER

**Håndtering:** Flytt skyveren forover for å kutte. Obs: Den automatiske tilbaketrekkingen av bladet er deaktivert så lenge du holder i skyveren. Arbeid forsiktig vekk fra kroppen din! SECUNORM PROFI40 MDP er ikke egnet for bruk av konvensjonelle bryteblader.
**Bytte blad:** Trykk plastinnsatsen bakover ved hjelp av skyveren (fig. 2) og bytt bladet. Ikke trekk i innsatsen og hold i skyveren samtidig!
**Obs:** Når du setter inn bladet, må du aldri plassere hånden foran bladsporet (fig. 3)! Venstrehendte brukere må dreie bladet 180° (fig. 4). Bruk skyveren for å sjekke om bladtilbaketrekkingen fungerer som den skal igjen.
**Viktig:** Fjern materialrestene fra produktet regelmessig, slik at tilbaketrekningen av bladet ikke blir svekket!

### (DK) HÅNDTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

**Håndtering:** Bevæg skyderen fremad for at skære. **OBS:** Så længe du holder fast i skyderen, er den automatiske tilbagetrækning af bladet sat ud af kraft. Arbejd forsigtigt og væk fra kroppen! SECUNORM PROFI40 MDP er ikke egnet til brug med konventionelle snap-off-blade.
**Udskiftning af bladet:** Brug skyderen til at skubbe plastindsatsen ud bagud (fig. 2) og skift bladet ud. Træk ikke i indsatsen, mens du holder i skyderen!
**OBS:** Hold aldrig hånden foran åbningen til bladet, når du sætter bladet i (fig. 3)! Hvis du er venstrehåndet, skal du dreje bladet med 180° (fig. 4). Kontroller med skyderen, om tilbagetrækningen af bladet fungerer upåklageligt.
**Vigtigt:** Rengør regelmæssigt produktet for materialerester, så tilbagetrækningen af bladet ikke påvirkes!

### (PT) MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

**Manuseio:** mova o controle deslizante para frente para cortar.
**Atenção:** a retração automática da lâmina permanece desativada enquanto você segurar o controle deslizante. Trabalhe com cuidado, mantendo o instrumento afastado do corpo! O SECUNORM PROFI40 MDP não é adequado para a utilização de lâminas com partição convencionais.
**Substituição da lâmina:** retire o inserto de plástico por trás por meio do controle deslizante (figura 2) e substitua a lâmina. Não puxe o inserto segurando o controle deslizante ao mesmo tempo!
**Atenção:** ao inserir a lâmina, nunca coloque a mão na frente do encaixe da lâmina (figura 3)! Canhotos devem girar a lâmina em 180° (figura 4). Verifique com o controle deslizante se a retração da lâmina está funcionando de novo perfeitamente.
**Importante:** remova os restos de material do produto regularmente para que a retração da lâmina não seja prejudicada!

### (JA) 取り扱い

取り扱い：スライダーを前方に移動してカッティングします。注意：スライダー押している間、刃の自動収納は無効になります。身体から離して慎重に作業してください。SECUNORM PROFI40 MDPは、従来の折る刃式ブレードの使用には適していません。刃の交換：スライダー（図 2）を使用してプラスチック製インサートを後方へ押し出し、刃を交換します。スライダーを持ったままインサートを引っ張らないでください。注意：刃を挿入する際、ブレードスロットの前に絶対に手を置かないでください（図3）。左利きの方は、刃を180度回転させます（図4）。刃の収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。重要：刃の収納機能が損なわれないよう、定期的に製品から材料の残留物を取り除いてください。

---

### (D) SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.
**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.
**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird.
ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.
**3. Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!
**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.
**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.
**ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

### (GB) SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.
**1. General application instructions:** Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.
**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.
**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.
**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.
**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.
**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

### (F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.
**1. Instructions générales d'utilisation :** utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.
**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.
**3. Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un disfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !
**4. Couteau non utilisé :** sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.
**5. Instructions d'entretien :** afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.
**ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

### (E) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.
**1. Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.
**2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.
**3. Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que me-

noscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!
**4. Si no se utiliza:** Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.
**5. Instrucciones de mantenimiento:** Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.
**PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

### (NL) VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.
**1. Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.
**2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.
**3. Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beinvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!
**4. Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.
**5. Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.
**LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

### (I) INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.
**1. Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.
**2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.
**3. Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!
**4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso:** assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.
**5. Manutenzione:** tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.
**ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

### (TR) GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
**1. Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemi olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.
**2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle bunların olumsuz etkilenmemesini de sağlayınız. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz! Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.
**3. Yedek Parça Değişimi:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!
**4. Kullanılmayan Bıçaklar:** Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
**5. Temizlikle ilgili bilgiler:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.
**ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.**

### (PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.
**1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.
**2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.
**3. Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić!** Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezopieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.
**4. Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
**5. Wskazówki pielęgnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.
**UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.**

### (H) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.
**1. Általános használati útmutató:** Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.
**2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** Csak jó állapotban lévő késeket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiájával és a működésmódjával. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag ezt nem befolyásolja kedvezőtlenül. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.
**3. Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gonddal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszámon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!
**4. Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.
**5. Karbantartás:** Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párásodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.
**FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!**

### (CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.
**1. Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.
**2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. Před použitím se seznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezaným materiálem. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele! Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své tělo.
**3. Výměna náhradních částí:** Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí byt vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!
**4. Nepoužíváte-li nůž:** Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.
**5. Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečně vlhkosti.
**UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!**

### (SV) SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.
**1. Allmänna anvisningar vid användning:** Använd endast produkten för manuellt skärarbete, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddshandskar.
**2. Speciella anvisningar för att undvika skador:** Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast felfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av materialet som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.
**Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skärsår. Rör därför aldrig bladet!** Placera inte din andra hand i knivens skärbana och skär alltid bort från kroppen.
**3. Byte av delar:** Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfallet, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför aldrig reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktsäkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!
**4. När skärverktyget inte används:** Lås alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärsår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.
**5. Rengöringsanvisningar:** Håll alltid skärverktyget rent och utsätt det inte för onödig smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.
**Fara: Vi tar inget ansvar för följdskador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!**

### (FI) TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutyökalusi turvallisen ja optimaalisen käytön takaamiseksi.
**1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet:** Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkaustöihin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutyökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävarotoimenpiteenä.
**2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumisvaarojen välttämiseksi:** Noudata aina suurta varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhempää käyttöä. Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutyökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä. Varmista myös, että leikattava materiaali tai terän alueelle tarttunut lika tai hiukkaset eivät haittaa terän toimintatapaa.
**Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä viiltohaavoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää!** Älä aseta toista kättäsi terän leikkausreitille ja leikkaa aina kehosi ohi.
**3. Varaosien vaihto:** Vaihda tylsyneet terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisvaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkuutyökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikassa, teriä vaihdettaessa tai käsittelyssä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisvaara!
**4. Kun leikkuutyökalua ei käytetä:** Varmista terä aina siten (tuotetyypistä riippuen), että viiltohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.
**5. Hoito-ohjeet:** Pidä leikkuutyökalu aina puhtaana äläkä altista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle pitkän käyttöiän takaamiseksi.
**Huomio: Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidätetään! Tuote ei kuulu lasten käsiin!**

### (NO) SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.
**1. Generelle bruksinstruksjoner:** Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsestiltak anbefaler vi å bruke hansker.
**2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader:** Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.
**3. Bytte av reservedeler:** Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reserveblader fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på aldring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktsikkerheten i fare. OBS! her er risikoen for personskader spesielt høy!
**4. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk:** Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.
**5. Pleieanvisninger:** Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsett det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.
**OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!**

### (DK) SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.
**1. Generelle anvisninger vedrørende brugen:** Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres handsker.
**2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser:** Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv fortrolig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden før første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsiddende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.
**3. Udskiftning af reservedele:** Sløve blade skal udskiftes rettidigt! Anvend hertil udelukkende reservebladene fra MARTOR. De udskiftede blade skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det ville medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udskiftning af bladet eller under håndteringen, skal det kasseres og udskiftes. Ændringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!
**4. Når skæreværktøjet ikke anvendes:** Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.
**5. Vedligeholdelsesanvisninger:** For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.
**OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!**

### (PT) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.**
**1. Instruções gerais de uso:** Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.
**2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos:** manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.
**3. Troca de peças de reposição:** Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo : alterações funcionais no sistema de seguarança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos productos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. ATENÇÃO,aqui o risco de ferimentos é particularmente alto!
**4. Não use a ferramenta de corte:** Prenda sempre a Lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que os cortes sejam excluídos. Armazene o produto em um local seguro.
**5. Instruções de manutenção:** Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a humidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.
**ATENÇÃO:** Nenhuma responsabilidade é aceita por danos consequentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

### (JA) 安全に関する注意事項

新しいMARTORカッティング工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。
1.一般的な使用上の注意事項：本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく取り扱われ、使用されていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。
2.負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意：製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組みについてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にナイフが正しく機能していることを確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものだけを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれないようにしてください。注意、刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体の横を通り過ぎるようにカッティングします。
3.スペアパーツの交換：切れ味が悪くなった刃は早めに交換してください。必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は紙くずなどに混ぜて捨てないでください。負傷をする危険性が高まります。ご自身での修理は絶対に行わないでください。例えば安全技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化やその他の摩耗の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより特に負傷の危険性が高くなります。
4.カッティング工具を使用しない場合：カッティングの負傷を防止するために、刃は常に安全に取り扱ってください（製品の種類に応じて）。製品は安全な場所に保管してください。
5.お手入れ方法：長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れおよび湿気にさらさないでください。
注意：当社は、結果的損害については一切の責任を負いません。仕様は予告なく変更することがあります。誤り・脱漏は訂正します。本製品は子供には使用させないでください。

MARTOR KG | Lindgesfeld 28 | 42653 Solingen | Germany
T +49 212 73870-0 | info@martor.de | www.martor.com

SERVICE PARTNER
www.martor.com/partner

ANL-960578 | 05.2024 | Änderungen vorbehalten. | Right to effect technical changes reserved.